

Pagina iniziale>Trova un professionista del diritto>Traduttori/Interpreti legali

La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

spagnolo

Il nuovo testo è stato già tradotto nelle lingue seguenti.

Swipe to change

Traduttori/Interpreti legali

Spagna

Questa sezione del portale aiuta a trovare un interprete o un traduttore giuridico in Spagna.

#### Come trovare un interprete o traduttore giuridico in Spagna

In Spagna non esiste una regolamentazione esaustiva in materia di interpreti e traduttori giurati.

L'articolo 231.5 della legge organica sul potere giudiziario (*Ley Orgánica del Poder Judicial*) stabilisce che nei procedimenti orali, il giudice o il tribunale può abilitare come interprete qualsiasi persona che conosca la lingua in uso, previo giuramento o promessa della persona stessa.

L'articolo 440 del codice di procedura penale (*Ley de Enjuiciamiento Criminal*) sancisce il diritto essere assistito da un interprete, e l'articolo 441 precisa che l'interprete è scelto tra le persone in possesso di tale qualifica presenti tra la popolazione locale. In assenza di persone qualificate, sarà nominato un insegnante della lingua interessata e, in ultima istanza, qualsiasi persona che conosca tale lingua.

L'articolo 762.8 del codice di procedura penale dispone che quando gli imputati o i testimoni non parlano o non comprendono la lingua spagnola, si procede in conformità delle disposizioni degli articoli 398, 440 e 441, senza che sia necessario che l'interprete designato possieda qualifica ufficiale.

In generale, nell'ambito delle **cause penali e civili con patrocinio a spese dello Stato**, è il ministero della Giustizia (o le Comunità autonome con competenze in materia di giustizia) che si fa carico degli onorari del traduttore o dell'interprete, mentre nei **procedimenti civili che non beneficiano del patrocinio a spese dello Stato** è la parte a sostenere le spese del traduttore o dell'interprete. Il traduttore o l'interprete interviene anche in alcuni **procedimenti contenzioso amministrativi**, per esempio quelli riguardanti le domande di asilo.

Il Ministero degli Affari Esteri, una volta superate le prove relative all'accesso alla professione, concede il titolo di traduttore e interprete giurato. Questo titolo autorizza a svolgere traduzioni giurate.

#### L'accesso alla banca dati dei traduttori è gratuito in Spagna?

In Spagna non esiste una banca dati con informazioni sugli interpreti e traduttori.

#### Come cercare un traduttore giuridico in Spagna

Ciononostante il **Ministero degli Affari Esteri della cooperazione** pubblica abitualmente un elenco delle persone che hanno superato l'esame per diventare interprete giurato.

L'elenco, al quale si accede gratuitamente, fornisce una lista delle lingue in ordine alfabetico con i nominativi dei traduttori giurati in tali lingue.

#### Link correlati

#### ELENCO DEI TRADUTTORI GIURATI

Ultimo aggiornamento: 12/03/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.